

Beit HaMiqra עָמוֹס Amos

-Hebrew • English (NRSV) Parallel Bible with Notes-

Edited by Ezra K. Kim, Ph.D.

1:1 דְּבַרֵי עָמוֹס אֲשֶׁר-הָיָה בְּנִקְדָּיִם מִתְּקוֹעַ אֲשֶׁר חָזָה עַל-יִשְׂרָאֵל בְּיָמֵי עֻזִּיָּה 1:1
מֶלֶךְ-יְהוּדָה וּבְיָמֵי יִרְבֵּעַם בֶּן-יֹאָשׁ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל שְׁנַתִּים לִפְנֵי הָרָעַשׁ:

The words of Amos, who was among the shepherds of Tekoa, which he saw concerning Israel in the days of King Uzziah of Judah and in the days of King Jeroboam son of Joash of Israel, two years before the earthquake.

נִקְדָּיִם sheep-raiser, sheep-dealer, sheep-tender.

חָזָה (qal perf 3 masc sing) to see, perceive, look, behold, prophesy, provide.

רָעַשׁ quaking, rattling, shaking, earthquake, trembling (of person), quivering (of dart).

1:2 וַיֹּאמֶר יְהוָה מִצִּיּוֹן יִשְׁאַג וּמִירוּשָׁלַיִם יִתֵּן קוֹלוֹ
וְאָבְלוּ נְאוֹת הָרָעִים וַיִּבֶשׂ רֹאשׁ הַכַּרְמֶל:

And he said: YHWH roars from Zion, and utters his voice from Jerusalem; the pastures of the shepherds wither, and the top of Carmel dries up.

שָׁאַג (Qal) to roar.

אָבַל to mourn, lament.

נְאוֹת pasture, abode, abode of shepherd, habitation, meadow.

יִבֶשׁ be dry, dried up, withered.

1:3 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל-שְׁלֹשָׁה פְּשָׁעֵי דַמָּשְׁק וְעַל-אַרְבָּעָה לֹא אֲשִׁיבֶנּוּ
עַל-דְּוָשָׁם בְּחַרְצוֹת הַבְּרֹזֶל אֶת-הַגִּלְעָד:

Thus says YHWH: For three transgressions of Damascus, and for four, I will not revoke the punishment; because they have threshed Gilead with threshing sledges of iron.

פְּשָׁע transgression, rebellion.

אֲשִׁיבֶנּוּ (hifil imperf 1 sing שׁוּב + suffix: 3 masc sing) to return, turn back; (Hiphil) to cause to return, bring back, draw back; to reverse, revoke.

דָּוַשׁ (דָּוַשׁ, דָּוַשׁ) to tread out, thresh, trample on, thresh.

חַרְצוֹן (חַרְצוֹן) sharp-pointed, sharp, diligent; strict decision; trench, moat, ditch; gold.

בְּרֹזֶל iron; tool of iron; harshness, strength, oppression.

1:4 וְשַׁלַּחְתִּי אֵשׁ בְּבַיִת חֲזָאֵל וְאָכְלָה אֶרְמְנוֹת בֶּן-הַדָּד:

So I will send a fire on the house of Hazael, and it shall devour the strongholds of Ben-hadad.

וְשַׁלַּחְתִּי (שַׁלַּח + piel perf 1 sing) to send; (Piel) to send off or away or out, dismiss, give over, cast out; to let go, set free; to shoot forth (of branches).

אש fire, flames.

אכל to eat, devour, burn up, feed.

ארמון citadel, palace, fortress.

1:5 וְשָׁבַרְתִּי בְרִיחַ הַמֶּשֶׁק וְהִכַּרְתִּי יוֹשְׁבֵי מִבְּקַעַת-אַוֵּן וְתוֹמְדֵי שִׁבְט מִבֵּית עֶדֶן 1:5
וְגָלוּ עִם-אַרְם קִירָה אָמַר יְהוָה:

I will break the gate bars of Damascus, and cut off the inhabitants from the Valley of Aven, and the one who holds the scepter from Beth-eden; and the people of Aram shall go into exile to Kir, says YHWH.

שָׁבַר to break, break in pieces.

בְּרִיחַ Bar (of wood, of city gates).

כָּרַת to cut; (Hiphil) to cut off, destroy; cut down; take away; permit to perish.

בְּקָעָה valley; plain, level valley.

אוֹן Aven = "vanity" (used contemptuously for the places of idolatrous worship).

תָּמַד to grasp, hold, support, attain, lay hold of, hold fast.

שִׁבְט rod, staff, branch, offshoot, club, sceptre, tribe.

גָּלָה (Qal) uncover; remove, depart; go into exile.

1:6 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל-שְׁלֹשָׁה פְּשָׁעֵי עֵזָה וְעַל-אַרְבָּעָה לֹא אֲשִׁיבֵנּוּ 1:6
עַל-הַגְּלוֹתָם גְּלוֹת שְׁלֵמָה לְהַסְגִּיר לְאֶדוֹם:

Thus says YHWH: For three transgressions of Gaza, and for four, I will not revoke the punishment; because they carried into exile entire communities, to hand them over to Edom.

גָּלָה to uncover, remove; (Hiphil) carry away into exile, take into exile.

גְּלוֹת exile, exiles; captivity.

שָׁלֵם complete, safe, peaceful, perfect, whole, full, at peace.

סָגַר to shut, close; (Hiphil) deliver up; shut up, imprison.

1:7 וְשִׁלַּחְתִּי אֵשׁ בְּחוֹמַת עֵזָה וְאָכְלָה אֲרַמְנֹתֶיהָ:

So I will send a fire on the wall of Gaza, fire that shall devour its strongholds.

חוֹמָה wall.

1:8 וְהִכַּרְתִּי יוֹשְׁבֵי מַאֲשָׁדוֹד וְתוֹמְדֵי שִׁבְט מַאֲשָׁקְלוֹן 1:8

וְהִשִּׁיבוֹתִי יָדִי עַל-עֶקְרוֹן וְאֶבְדּוּ שְׂאֵרִית פְּלִשְׁתִּים אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה:

I will cut off the inhabitants from Ashdod, and the one who holds the scepter from Ashkelon; I will turn my hand against Ekron, and the remnant of the Philistines shall perish, says the Lord YHWH.

אָבַד perish, vanish, go astray, be destroyed.

שְׂאֵרִית rest, residue, remainder, remnant.

1:9 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־שְׁלֹשָׁה פְּשָׁעֵי־צַר וְעַל־אַרְבָּעָה לֹא אֲשִׁיבֵנּוּ
עַל־הַסְּגִירָם גְּלוֹת שְׁלֵמָה לְאֶדוֹם וְלֹא זָכְרוּ בְרִית אַחִים:

Thus says YHWH: For three transgressions of Tyre, and for four, I will not revoke the punishment; because they delivered entire communities over to Edom, and did not remember the covenant of kinship.

זָכַר to remember, recall, call to mind.

בְּרִית covenant, alliance, pledge, treaty, league.

1:10 וְשַׁלַּחְתִּי אֵשׁ בַּחֹמַת צַר וְאָכְלָה אֶרְמְנֹתֶיהָ:

So I will send a fire on the wall of Tyre, fire that shall devour its strongholds.

1:11 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־שְׁלֹשָׁה פְּשָׁעֵי אֶדוֹם וְעַל־אַרְבָּעָה לֹא אֲשִׁיבֵנּוּ
עַל־רָדְפוֹ בַּחֶרֶב אָחִיו וְשַׁחַת רַחֲמָיו וַיִּטְרַף לְעַד אָפוֹ וְעִבְרָתוֹ שָׁמְרָה נֶצַח:

Thus says YHWH: For three transgressions of Edom, and for four, I will not revoke the punishment; because he pursued his brother with the sword and cast off all pity; he maintained his anger perpetually, and kept his wrath forever.

רָדַף to be behind, follow after, pursue, persecute, run after.

חֶרֶב sword, knife.

שַׁחַת to destroy, corrupt; (Piel) spoil, ruin; pervert, corrupt, deal corruptly.

רַחַם womb; compassion.

טָרַף to tear, rend, pluck.

עַד perpetuity, for ever, continuing future.

אַף nostril, nose, face; anger.

עִבְרָה outpouring, overflow, excess, fury, wrath, arrogance.

שָׁמַר to keep, guard, observe, give heed.

נֶצַח (or נִצָּח) eminence, perpetuity, strength, victory, enduring, everlastingness.

1:12 וְשַׁלַּחְתִּי אֵשׁ בְּתִימָן וְאָכְלָה אֶרְמְנוֹת בְּצָרָה:

So I will send a fire on Teman, and it shall devour the strongholds of Bozrah.

1:13 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־שְׁלֹשָׁה פְּשָׁעֵי בְנֵי־עַמּוֹן וְעַל־אַרְבָּעָה לֹא אֲשִׁיבֵנּוּ
עַל־בְּקָעַם הָרוֹת הַגְּלֹעַר לְמַעַן הַרְחִיב אֶת־גְּבוּלָם:

Thus says YHWH: For three transgressions of the Ammonites, and for four, I will not revoke the punishment; because they have ripped open pregnant women in Gilead in order to enlarge their territory.

בָּקַע to split, cleave, break open, divide, break through, rip up, break up, tear.

הָרָה (or הָרִי) pregnant.

לְמַעַן purpose; for the sake of; in view of, on account of.

רָחַב to be or grow wide; (Hiphil) make large; enlarge.

גְּבוּל (or גְּבֹל) border, territory, region.

1:14 וְהִצַּתִּי אֵשׁ בַּחֻמַּת רַבָּה וְאֶכְלָה אֶרְמְנוֹתֶיהָ
בְּתִרְוּעָה בְּיוֹם מִלְחָמָה בְּסֵעַר בְּיוֹם סוּפָה:

So I will kindle a fire against the wall of Rabbah, fire that shall devour its strongholds, with shouting on the day of battle, with a storm on the day of the whirlwind;

יָצַת to kindle, burn; (Hiphil) set on fire, kindle.

תִּרְוּעָה alarm, signal, sound of tempest, shout, shout or blast of war or alarm or joy.

מִלְחָמָה battle, war.

סֵעַר (or סִסְעָרָה) tempest, storm, whirlwind.

סוּפָה storm-wind.

1:15 וְהָלַךְ מֶלֶכְכֶם בְּגוֹלָה הוּא וְשָׂרָיו יַחְדָּו אָמַר יְהוָה:

then their king shall go into exile, he and his officials together, says YHWH.

גּוֹלָה (or גְּלָה) exiles, exile, captivity.

שָׂר prince, ruler, leader, chief, chieftain, official, captain.

יַחְדָּו (יַחַד) union, unitedness; (adv.) together, altogether, all together, alike.

2:1 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל-שְׁלֹשָׁה פְּשָׁעֵי מוֹאָב וְעַל-אַרְבָּעָה לֹא אֲשִׁיבֵנּוּ
עַל-שָׂרְפּוֹ עֲצָמוֹת מֶלֶךְ-אֲדוֹם לְשִׂיד:

Thus says YHWH: For three transgressions of Moab, and for four, I will not revoke the punishment; because he burned to lime the bones of the king of Edom.

שָׂרַף to burn.

עֲצָם bone, essence, substance, self.

שִׂיד lime, whitewash.

2:2 וְשִׁלַּחְתִּי-אֵשׁ בְּמוֹאָב וְאֶכְלָה אֶרְמְנוֹת הַקְּרִיּוֹת
וּמֵת בְּשֹׁאֵן מוֹאָב בְּתִרְוּעָה בְּקוֹל שׁוֹפָר:

So I will send a fire on Moab, and it shall devour the strongholds of Kerioth, and Moab shall die amid uproar, amid shouting and the sound of the trumpet;

מָמוֹת to die.

שֹׁאֵן roar, din, crash, uproar.

שׁוֹפָר (or שִׁפְרָר) horn, ram's horn.

2:3 וְהִכַּרְתִּי שׁוֹפֵט מִקְרָבָהּ וְכָל-שָׂרֶיהָ אֶהְרוֹג עִמּוֹ אָמַר יְהוָה:

I will cut off the ruler from its midst, and will kill all its officials with him, says YHWH.

שָׁפַט to judge, govern, vindicate, punish.

קִרְבִּי midst, among, inner part, middle.

הֲרַג to kill, slay, murder, destroy.

2:4 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־שְׁלֹשָׁה פְּשָׁעֵי יְהוּדָה וְעַל־אַרְבָּעָה לֹא אֲשִׁיבֶנּוּ
עַל־מִאֲסָם אֶת־תּוֹרַת יְהוָה וְחֻקָּיו לֹא שָׁמְרוּ וַיִּתְּעוּם כְּזָבֵיהֶם
אֲשֶׁר־הֵלְכוּ אַבּוֹתָם אַחֲרֵיהֶם:

Thus says YHWH: For three transgressions of Judah, and for four, I will not revoke the punishment; because they have rejected the law of YHWH, and have not kept his statutes, but they have been led astray by the same lies after which their ancestors walked.

מָאָס to reject, despise, refuse.

תּוֹרָה (תִּרְוָה) law, direction, instruction.

חֻק־ statute, ordinance, limit, something prescribed, due.

וַיִּתְּעוּם (1 + hifil imperf 3 masc pl תִּעָה + suffix: 3 masc pl] to err, wander, go astray; (Hiphil) cause to wander; cause to err, mislead.

כְּזָב a lie, untruth, falsehood, deceptive thing.

2:5 וְשִׁלַּחְתִּי אֵשׁ בֵּית־הוֹדָה וְאָכְלָה אֶרְמֹנוֹת יְרוּשָׁלָּיִם:

So I will send a fire on Judah, and it shall devour the strongholds of Jerusalem.

2:6 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־שְׁלֹשָׁה פְּשָׁעֵי יִשְׂרָאֵל וְעַל־אַרְבָּעָה לֹא אֲשִׁיבֶנּוּ
עַל־מִכְרָם בַּכֶּסֶף צְדִיק וְאֲבִיוֹן בְּעִבּוֹר נְעָלִים:

Thus says YHWH: For three transgressions of Israel, and for four, I will not revoke the punishment; because they sell the righteous for silver, and the needy for a pair of sandals--

מָכַר to sell.

כֶּסֶף silver, money.

צְדִיק just, lawful, righteous.

אֲבִיוֹן in want, needy, chiefly poor, needy person.

בְּעִבּוֹר (or בְּעֵבֶר) for the sake of, on account of, because of, in order to.

נְעָל (or נְעֵלָה) sandal, shoe.

2:7 הַשְׂאֵפִים עַל־עַפְר־אֶרֶץ בְּרֹאשׁ דָּלִים וְדָרְדַר עֲנָוִים יָטוּ

וְאִישׁ וְאָבִיו יֵלְכוּ אֶל־הַנְּעֵרָה לְמַעַן חָלַל אֶת־שֵׁם קָדְשִׁי:

they who trample the head of the poor into the dust of the earth, and push the afflicted out of the way; father and son go in to the same girl, so that my holy name is profaned;

שָׂאָף to gasp, pant, pant after, long for, breathe heavily; to crush, trample.

עַפְר־ dry earth, dust, powder, ashes, earth, ground, mortar, rubbish.

דָּל low, poor, weak, thin, one who is low.

דָּרַךְ way, road, distance, journey, manner.

עָנָו (or עֲנָוִי] poor, humble, afflicted, meek.

יָטוּ (hifil imperf 3 masc pl נָטָה) to stretch out; (Hiphil) stretch out; turn, thrust away.

נַעֲרָה girl, damsel, female servant.

חָלַל to profane, defile; (Piel) profane, make common, defile, pollute; violate.

קִדְּשׁ apartness, holiness, sacredness, separateness.

2:8 וְעַל־בְּגָדִים חֲבָלִים יָטוּ אֶצֶל כָּל־מִזְבֵּחַ וַיִּין עֲנוּשִׁים יִשְׁתּוּ בֵּית אֱלֹהֵיהֶם: 2:8
they lay themselves down beside every altar on garments taken in pledge; and in the house of their God they drink wine bought with fines they imposed.

בְּגָד treachery, deceit; garment, clothing.

חֲבָלִים (qal pass part masc pl חָבַל) to bind; take a pledge, lay to pledge.

אֶצֶל beside, by, near, nearness, joining, proximity.

מִזְבֵּחַ altar.

יַיִן wine.

עֲנוּשִׁים (qal pass part masc pl עָנַשׁ) to fine, amerce, punish, condemn, mulct.

שָׁתָה to drink.

2:9 וְאֲנֹכִי הִשְׁמַדְתִּי אֶת־הָאֱמֹרִי מִפְּנֵיהֶם אֲשֶׁר כְּגֹבַהּ אֲרָזִים גְּבָהוּ וְחֶסֶן הוּא כְּאֵלוֹנִים וְאֲשֶׁמִּיד פְּרִיָו מִמַּעַל וְשָׂרְשָׁיו מִתַּחַת:

Yet I destroyed the Amorite before them, whose height was like the height of cedars, and who was as strong as oaks; I destroyed his fruit above, and his roots beneath.

שָׁמַד to destroy; (Hiphil) annihilate, exterminate; destroy.

גֹּבַהּ height, exaltation.

אֲרָז cedar.

חֶסֶן strong.

אֵלוֹן oak, great tree.

פְּרִי fruit, produce (of the ground); offspring, children, progeny (of the womb).

מַעַל higher part, upper part; above; on the top of, above.

שָׂרֵשׁ root.

תַּחַת the under part, beneath, instead of, as, for, for the sake of.

2:10 וְאֲנֹכִי הֵעֵלִיתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם

וְאוֹלַךְ אֶתְכֶם בְּמִדְבָּר אַרְבָּעִים שָׁנָה לָרֶשֶׁת אֶת־אֶרֶץ הָאֱמֹרִי:

Also I brought you up out of the land of Egypt, and led you forty years in the wilderness, to possess the land of the Amorite.

עָלָה to go up, ascend; (Hiphil) bring up, cause to ascend or climb, cause to go up.

הֵלַךְ to go, walk, come; (Hiphil) lead, bring, lead away, carry, cause to walk

מִדְּבָר wilderness, pasture, uninhabited land.

יָרַשׁ (or יִרְשׁ) to seize, take possession off, inherit, disinherit, occupy, be an heir.

2:11 וְאָקִים מִבְּנֵיכֶם לְנְבִיאִים וּמִבְּחֹרֵיכֶם לְנֹזְרִים
הֲאֵף אִין־זֹאת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל נֹא־יְהוֹה:

And I raised up some of your children to be prophets and some of your youths to be nazirites. Is it not indeed so, O people of Israel? says YHWH.

קָוַם to rise, arise, stand; (Hiphil) cause to arise, raise.

נְבִיא spokesman, speaker, prophet.

בְּחֹר (or בְּחָר) youth, young man.

נֹזִיר (or נֹזֵר) consecrated or devoted one, Nazarite.

אֵף (conj.) also, yea, though, so much the more; (adv.) furthermore, indeed.

אִין nothing, not, nought.

נֹא utterance, declaration.

2:12 וַתִּשְׁקוּ אֶת־הַנֹּזְרִים יַיִן וְעַל־הַנְּבִיאִים צִוִּיתֶם לֵאמֹר לֹא תִנְבְּאוּ:

But you made the nazirites drink wine, and commanded the prophets, saying, "You shall not prophesy."

שָׁקַה to give to drink; (Hiphil) to water, irrigate, give drink to.

צִוָּה to command, charge; (Piel) lay charge upon, give command to.

נְבִיא (Niphil) prophesy.

2:13 הִנֵּה אֲנֹכִי מַעִיךְ תַּחְתִּיכֶם כַּאֲשֶׁר תָּעִיךְ הָעֲגֹלָה הַמְּלֵאָה לָּהּ עֲמִיר:

So, I will press you down in your place, just as a cart presses down when it is full of sheaves.

עִוָּךְ (Hiphil) to totter, cause to totter, crush.

תַּחַת under, beneath; the place in which one stands; in one's place; instead of.

עֲגֹלָה cart, wagon.

מְלֵאָה full, fullness, that which fills.

עֲמִיר swath, a row of fallen grain.

2:14 וְאָבַד מְנוּס מִקָּל וַחֲזָק לֹא־יִאֲמִץ כַּחוּ וְגִבּוֹר לֹא־יִמְלֹט נַפְשׁוֹ:

Flight shall perish from the swift, and the strong shall not retain their strength, nor shall the mighty save their lives;

אָבַד perish, vanish, go astray, be destroyed.

מְנוּס flight, refuge, place of escape.

קָל swift, light, fleet; one who is swift.

חֲזָק strong, stout, mighty.

אָמַץ to be strong; (Piel) strengthen, secure (for oneself), harden (heart), make firm.

כֹּחַ (or כֹּחַ) strength, power, might.

גִּבּוֹר (or גִּבּוֹר) strong, mighty; strong man, brave man, mighty man.

מָלַט (Piel) to lay, let slip out (of eggs); to let escape; to deliver, save (life).

2:15 וְתַפֵּשׁ הַקֶּשֶׁת לֹא יַעֲמֵד וְקַל בְּרַגְלָיו לֹא יִמְלֹט
וְרֹכֵב הַסּוּס לֹא יִמְלֹט נַפְשׁוֹ:

those who handle the bow shall not stand, and those who are swift of foot shall not save themselves, nor shall those who ride horses save their lives;

תַּפֵּשׁ to catch, handle, lay hold, take hold of, seize, wield.

קֶשֶׁת bow; rainbow.

רָכַב to mount and ride, ride.

2:16 וְאִמְיָץ לְבוֹ בַּגִּבּוֹרִים עָרוֹם יָנוּס בַּיּוֹם־הַהוּא נֹאֲמֵיהוָה:

and those who are stout of heart among the mighty shall flee away naked in that day, says YHWH.

אִמְיָץ (or אִמְיָץ) strong, mighty.

עָרוֹם (or עָרוֹם) naked, bare.

נָוַס to flee, escape.

3:1 שְׁמַעוּ אֶת־הַדְּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה עֲלֵיכֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
עַל כָּל־הַמִּשְׁפָּחָה אֲשֶׁר הֶעֱלִיתִי מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֵאמֹר:

Hear this word that YHWH has spoken against you, O people of Israel, against the whole family that I brought up out of the land of Egypt:

מִשְׁפָּחָה clan, family, tribe, people, nation.

עָלָה to go up; (Hiphil) bring up, cause to ascend or climb, cause to go up.

3:2 רַק אֶתְכֶם יָדַעְתִּי מִכָּל מִשְׁפָּחוֹת הָאָרֶץ
עַל־כֵּן אֶפְקֹד עֲלֵיכֶם אֵת כָּל־עֲוֹנוֹתֵיכֶם:

You only have I known of all the families of the earth; therefore I will punish you for all your iniquities.

רַק only, altogether, surely, exclusively.

יָדַע to know.

אָרֶץ ground, land, earth.

עַל כֵּן therefore.

פָּקַד to attend to, muster, number, reckon, visit, punish, appoint, look after, care for.

עֲוֹן (or עֲוֹן) perversity, depravity, iniquity, guilt or punishment of iniquity.

3:3 הִילְכוּ שְׁנַיִם יַחְדָּו בְּלֹא אִם-נִוְעָדוּ:

Do two walk together unless they have made an appointment?

הִ interrogative particle.

הֵלֵךְ to go, walk, come.

יַחְדָּו together, altogether, all together.

בְּלֹא not, except.

אִם if.

יָדַע to know; (Niphal) be made known, be revealed; be perceived; be instructed.

3:4 הִישָׂא אַרְיֵה בַּיַּעַר וְטָרַף אֵין לוֹ הַיְתָן כְּפִיר קוֹלוֹ מִמְעַנְתּוֹ בְּלֹא אִם-לְכָדָה:
Does a lion roar in the forest, when it has no prey? Does a young lion cry out from its den, if it has caught nothing?

שָׂא (Qal) to roar.

אַרְיֵה (or אַרְיֵה) lion.

יַעַר forest, wood, thicket, wooded height.

טָרַף prey, food, leaf.

אֵין nothing, not, nought; have not (of possession); without, for lack of.

נָתַן to give, put, set.

כְּפִיר young lion; village.

מְעוֹנָה (or מְעוֹנָה) dwelling, habitation, refuge; den, lair (of animals).

לָכַד to capture, take, seize.

3:5 הַתְּפֹל צְפוּר עַל-פַּח הָאָרֶץ וּמוֹקֵשׁ אֵין לָהּ
הִנְעִלָה-פַּח מִן-הָאָרֶץ וְלֹא יִלְכּוֹד:

Does a bird fall into a snare on the earth, when there is no trap for it? Does a snare spring up from the ground, when it has taken nothing?

נָפַל to fall, lie, be cast down, fail.

צְפוּר (or צֶפֶר) bird, fowl.

פַּח bird trap, trap, snare.

מוֹקֵשׁ (or מִקֵּשׁ) bait, lure, snare.

3:6 אִם-יִתְקַע שׁוֹפָר בְּעִיר וְעַם לֹא יִחַרְדּוּ אִם-תִּהְיֶה רָעָה בְּעִיר וַיְהוּהָ לֹא עָשָׂה:
Is a trumpet blown in a city, and the people are not afraid? Does disaster befall a city, unless YHWH has done it?

תָּקַע to blow, clap, strike; (Niphal) be blown, blast (of horn); strike or pledge oneself.

שׁוֹפָר (or שֹׁפָר) horn, ram's horn.

עִיר (or עָר) city, town.

חָרַד to tremble, quake, move about, be afraid, be startled, be terrified.

רָע bad, evil; distress, misery, injury, calamity.

עָשָׂה to do, fashion, accomplish, make.

3:7 כִּי לֹא יַעֲשֶׂה אֲדָנִי יְהוָה דְּבַר כִּי אִם-גָּלָה סוֹדוֹ אֶל-עֲבָדָיו הַנְּבִיאִים:

Surely THE LORD YHWH does nothing, without revealing his secret to his servants the prophets.

אִם כִּי without, if not, but, only.

גָּלָה to uncover, remove, reveal.

סוֹד council, counsel, assembly; secret counsel.

עֶבֶד slave, servant.

נְבִיא spokesman, speaker, prophet.

3:8 אֲרִיָּה שָׁאָג מִי לֹא יִירָא אֲדָנִי יְהוָה דְּבַר מִי לֹא יִנְבֵּא:

The lion has roared; who will not fear? THE LORD YHWH has spoken; who can but prophesy?

יִירָא to fear, revere, be afraid.

נְבֵּא (Niphal) to prophesy.

3:9 הַשְּׁמִיעוּ עַל-אַרְמְנוֹת בְּאַשְׁדּוֹד וְעַל-אַרְמְנוֹת בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וְאָמְרוּ

הַאֲסִפּוּ עַל-הָרֵי שְׁמֵרוֹן וּרְאוּ מַהוֹמַת רַבּוֹת בְּתוֹכָהּ וְעִשׂוּקִים בְּקִרְבָּהּ:

Proclaim to the strongholds in Ashdod, and to the strongholds in the land of Egypt, and say, "Assemble yourselves on Mount Samaria, and see what great tumults are within it, and what oppressions are in its midst."

שָׁמַע to hear; (Hiphil) cause to hear, tell, proclaim, utter a sound.

אַרְמוֹן citadel, palace, fortress.

אָסַף to gather; (Niphal) assemble, be gathered.

מְהוֹמָה tumult, confusion, disquietude, discomfiture, destruction, trouble, vexed.

רַב much, many, great.

תּוֹךְ midst, middle.

עִשׂוּק (or עִשְׂק) oppression, extortion.

קִרְבַּי midst, among, inner part, middle.

3:10 וְלֹא-יָדְעוּ עֲשׂוֹת-נִכְחָה נְאֻם-יְהוָה הָאוֹצְרִים חֲמָס וְשָׂר בְּאַרְמְנוֹתֵיהֶם:

They do not know how to do right, says YHWH, those who store up violence and robbery in their strongholds.

נִכְחָה straight in front, be in front of, straight, right, straightness, true things.

אָצַר to store up, save, lay up, make treasurer.

חָמָס violence, wrong, cruelty, injustice.

שָׂד (or שׂוּד) havoc, violence, destruction, devastation, ruin.

3:11 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה צַר וּסְבִיב הָאָרֶץ
וְהוֹרֵד מִמֶּנּוּ עֵזָד וְנִבְזוּ אַרְמְנוֹתָיָד:

Therefore thus says THE LORD YHWH: An adversary shall surround the land, and strip you of your defense; and your strongholds shall be plundered.

כֹּה thus, here, in this manner.

צַר (or צָר) narrow, tight; distress; adversary, foe, enemy; hard pebble, flint.

סְבִיב (or סְבִיבָה) places round about, circuit; in a circuit, from every side.

יָרַד to go down; (Hiphil) bring down; send down; take down.

עֵז (or עֵזוֹ) might, strength.

בִּזָּז to spoil, plunder; (Niphal) be spoiled, plundered.

3:12 כֹּה אָמַר יְהוִה כַּאֲשֶׁר יִצִּיל הָרֹעֶה מִפִּי הָאֵרִי שְׁתֵּי כַרְעִים אוֹ בְדֶל-אֶזְן
כֵּן יִנְצְלוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל הַיֹּשְׁבִים בְּשִׁמְרוֹן בְּפֶאת מִטָּה וּבְדַמְשֶׁק עָרֶשׁ:

Thus says YHWH: As the shepherd rescues from the mouth of the lion two legs, or a piece of an ear, so shall the people of Israel who live in Samaria be rescued, with the corner of a couch and part of a bed.

נִצַּל (Hiphil) take away, snatch away; rescue, recover, deliver; (Niphal) be delivered.

רָעָה to pasture, tend, graze, feed.

פֶּה mouth, opening, orifice (of a well, river, etc); extremity, end.

כַּרְע leg.

אוֹ or, rather.

בְּדֶל a piece, severed piece.

אֶזְן ear.

פֶּאֶה corner, edge, side, quarter, extremity.

מִטָּה couch, bed, bier.

עָרֶשׁ couch, divan, bed.

3:13 שְׁמְעוּ וְהִעִידוּ בְּבֵית יַעֲקֹב נְאֻם-אֲדֹנָי יְהוִה אֱלֹהֵי הַצְּבָאוֹת:

Hear, and testify against the house of Jacob, says THE LORD YHWH, the God of hosts:

עוֹד to return, repeat, go about, do again; (Hiphil) testify, bear witness.

3:14 כִּי בַיּוֹם פָּקְדֵי פִשְׁעֵי-יִשְׂרָאֵל עָלָיו

וּפָקְדֵתִי עַל-מִזְבְּחוֹת בֵּית-אֵל וְנִגְדְעוּ קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ וְנָפְלוּ לָאָרֶץ:

On the day I punish Israel for its transgressions, I will punish the altars of Bethel, and the horns of the altar shall be cut off and fall to the ground.

פָּשַׁע transgression, rebellion.

מִזְבֵּחַ altar.

נָדַע to cut, hew, chop; (Niphal) be chopped off, be hewn off.

קֶרֶן horn.

3:15 וְהִפִּיתִי בֵית־הַחֶרֶף עַל־בֵּית הַקֵּץ

וְאָבְדוּ בָתֵּי הַשֵּׁן וְסָפוּ בָתִּים רַבִּים נְאֻם־יְהוָה:

I will tear down the winter house as well as the summer house; and the houses of ivory shall perish, and the great houses shall come to an end, says YHWH.

נָכָה (Hiphil) to smite, strike, beat, scourge, clap, applaud, give a thrust, kill, slay.

חֶרֶף harvest time, autumn; winter.

קֵץ summer, summer-fruit.

אָבַד perish, vanish, go astray, be destroyed.

שֵׁן tooth, ivory.

סָפָה to sweep or snatch away, catch up, destroy, consume.

4:1 שְׁמַעוּ הַדָּבָר הַזֶּה פָּרוֹת הַבָּשָׁן אֲשֶׁר בְּהַר שָׁמְרוֹן הָעֹשֶׂקוֹת הַלְלוּם

הַרְצִצוּת אֲבִיוֹנִים הָאֹמְרִים לְאֲדֹנֵיהֶם הַבִּיאָה וְנִשְׁתָּה:

Hear this word, you cows of Bashan who are on Mount Samaria, who oppress the poor, who crush the needy, who say to their husbands, "Bring something to drink!"

פָּרָה cow, heifer.

עָשַׁק to press upon, oppress, violate, defraud, do violence, get deceitfully, wrong.

דָּל low, poor, weak, thin, one who is low.

רָצַץ to crush, oppress.

אֲבִיוֹן in want, needy, chiefly poor, needy person.

בֹּא to go, come; (Hiphil) lead in; carry in; bring in.

שָׁתָה to drink.

4:2 נִשְׁבַּע אֲדֹנֵי יְהוָה בְּקִדְשׁוֹ כִּי הִנֵּה יָמִים בָּאִים עָלֵיכֶם

וְנָשָׂא אֶתְכֶם בְּצַנּוֹת וְאַחֲרֵיתְכֶן בְּסִירוֹת דּוּגָה:

THE LORD YHWH has sworn by his holiness: The time is surely coming upon you, when they shall take you away with hooks, even the last of you with fishhooks.

שָׁבַע (Niphal) to swear, take an oath.

קִדְשׁ apartness, holiness, sacredness, separateness.

נָשָׂא (or נָסָא) to lift, bear up, carry, take; (Piel) lift up; carry; take away.

צַנָּה something piercing, hook, barb; shield, buckler.

אַחֲרֵית after part, end, latter time.

סִיר (or סִירָה) pot; thorn, hook, brier.

דִּוּגָה fishing, fishery.

4:3 וּפְרָצִים תִּצְאָנָה אִשָּׁה נִגְדָה וְהִשְׁלַכְתָּנָה תְּהַרְמוּנָה נְאֻם־יְהוָה:

Through breaches in the wall you shall leave, each one straight ahead; and you shall be flung out into Harmon, says YHWH.

פְּרִץ breach, gap, bursting forth.

יֵצֵא to go out, come out, exit, go forth.

נִגְדָה what is conspicuous, what is in front of; in front of, straight forward, before.

שָׁלַךְ to throw, cast; (Hiphil) throw, cast, throw away, cast off, shed.

4:4 בָּאוּ בֵּית־אֵל וּפָשְׁעוּ הַגִּלְגָּל הַרְבּוּ לְפָשַׁעַ

וְהִבִּיאוּ לְבִקְרָה זְבַחֵיכֶם לְשִׁלְשֵׁת יָמִים מֵעֲשֻׂרְתֵיכֶם:

Come to Bethel-- and transgress; to Gilgal-- and multiply transgression; bring your sacrifices every morning, your tithes every three days;

פָּשַׁע to rebel, transgress, revolt.

בִּקְרָה morning, break of day.

זְבַח sacrifice.

מֵעֲשֻׂר (or מֵעֲשֵׂר) tithe, tenth part.

4:5 וְקִטְרַת מִחֲמִץ תֹּדָה וְקִרְאוּ נְדָבוֹת הַשְּׂמִיעוּ

כִּי כֵן אַהֲבַתֶּם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל נְאֻם אֲדֹנָי יְהוָה:

bring a thank offering of leavened bread, and proclaim freewill offerings, publish them; for so you love to do, O people of Israel! says THE LORD YHWH.

קִטַּר (Piel) make sacrifices smoke; sacrifice.

חֲמִץ the thing leavened, leaven.

תֹּדָה confession, praise, thanksgiving.

4:6 וְגַם־אֲנִי נָתַתִּי לָכֶם נְקִיוֹן שָׁנִים בְּכָל־עָרֵיכֶם וְחֹסֶר לֶחֶם

בְּכָל מְקוֹמֵיכֶם וְלֹא־שָׁבַתֶם עָדֵי נְאֻם־יְהוָה:

I gave you cleanness of teeth in all your cities, and lack of bread in all your places, yet you did not return to me, says YHWH.

גַּם also, even, indeed, moreover, yea.

נְקִיוֹן (or נְקִיָּו) innocency, freedom from guilt; cleanness of teeth (physical sense).

חֹסֶר want, lack, want of, lack of.

לֶחֶם bread, food, grain.

מְקוֹם (or מְקוֹמָה, מְקָם) standing place, place.

4:7 וְגַם אֲנֹכִי מִנְעֵתִי מִכֶּם אֶת־הַגֶּשֶׁם בְּעוֹד שְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים לְקַצִּיר
וְהַמִּטְרֵתִי עַל־עִיר אַחַת וְעַל־עִיר אַחַת לֹא אֲמַטִּיר
חֶלְקָה אַחַת תִּמְטַר וְחֶלְקָה אֲשֶׁר־לֹא־תִמְטַר עָלֶיהָ תִּיבֹשׁ:

And I also withheld the rain from you when there were still three months to the harvest; I would send rain on one city, and send no rain on another city; one field would be rained upon, and the field on which it did not rain withered;

מִנַּע to withhold, hold back, keep back, refrain, deny, keep restrain, hinder.

גֶּשֶׁם rain, shower.

חֳדָשׁ the new moon, month, monthly.

קַצִּיר harvest, harvesting, crop, what is harvested or reaped, time of harvest.

מִטְרַר to rain; (Niphal) to be rained on or upon; (Hiphil) to rain, send rain.

חֶלְקָה portion, parcel; of ground; smooth part, smoothness, flattery.

יִבֹשׁ to make dry, wither, be dry, become dry, be dried up, be withered.

4:8 וַנָּעוּ שְׁתַּיִם שְׁלֹשׁ עָרִים אֶל־עִיר אַחַת לְשָׁתוֹת מַיִם וְלֹא יִשְׂבְּעוּ
וְלֹא־שָׁבְתָם עָרֵי נַאֲסִיָּהוּהָ:

so two or three towns wandered to one town to drink water, and were not satisfied; yet you did not return to me, says YHWH.

נָוַע to quiver, totter, shake, reel, stagger, wander, move, sift, wave, waver, tremble.

שָׁבַע (or שָׁבַע) to be satisfied, be sated, be fulfilled, be surfeited.

4:9 הִפִּיתִי אֶתְכֶם בַּשָּׂדֶפֶן וּבִירְקוֹן וּרְבֹבוֹת גִּנּוֹתֵיכֶם וּכְרָמֵיכֶם
וּתְאֵנֵיכֶם וְזֵיתֵיכֶם יֹאכְל הַגָּזָם וְלֹא־שָׁבְתָם עָרֵי נַאֲסִיָּהוּהָ:

NRS: I struck you with blight and mildew; I laid waste your gardens and your vineyards; the locust devoured your fig trees and your olive trees; yet you did not return to me, says YHWH.

NKJ:When your gardens increased.....

שָׂדֶפֶת (or שָׂדֶפֶן) blighted or blasted thing, blighted, blasted.

יִרְקוֹן mildew, paleness, lividness, rust.

רָבָה (Hiphil) make much, make many, have many; multiply, increase.

גִּנָּה garden, orchard.

כֶּרֶם vineyard.

תְּאֵן (or תְּאֵנָה) fig, fig tree.

זֵית olive, olive tree.

גָּזָם locusts.

4:10 שְׁלַחְתִּי בְּכֶם דָּבָר בְּדֶרֶךְ מִצְרַיִם הַרְגָתִי בַחֲרָב בַּחוּרֵיכֶם עִם שְׁבִי סוּסֵיכֶם
וְאֶעְלֶה בָּאֵשׁ מִחֲנִיכֶם וּבְאַפְכֶם וְלֹא־שָׁבְתָם עָרֵי נַאֲסִיָּהוּהָ:

I sent among you a pestilence after the manner of Egypt; I killed your young men with the

sword; I carried away your horses; and I made the stench of your camp go up into your nostrils; yet you did not return to me, says YHWH.

דָּבַר pestilence, plague; murrain, cattle disease, cattle-plague.

הָרַג to kill, slay, murder, destroy.

חָרֵב sword, knife.

בָּחֹר (or בָּחַר) youth, young man.

שְׁבִי captivity, captives.

סוּס (or סָס) swallow, swift; horse; chariot horses.

בֹּאֵשׁ stench, foul odour.

מַחֲנֶה encampment, camp.

אַף nostril, nose, face; anger.

4:11 הִפַּכְתִּי בְכֶם כַּמֶּהִפַּכַת אֱלֹהִים אֶת־סֹדֶם וְאֶת־עֹמֹרָה
וַתְּהִי כְּאֹד מִצָּל מִשְׂרָפָה וְלֹא־שָׁבְתֶם עָדִי נְאֻם־יְהוָה:

I overthrew some of you, as when God overthrew Sodom and Gomorrah, and you were like a brand snatched from the fire; yet you did not return to me, says YHWH.

הִפִּיךְ to turn, overthrow, overturn.

מִהִפְכָּה overthrow.

אֹד brand, fire brand.

נִצַּל to snatch away, deliver; (Hophal) be plucked out.

שְׂרָפָה Burning.

4:12 לָכֵן כֹּה אֶעֱשֶׂה־לָּךְ יִשְׂרָאֵל
עֵקֵב כִּי־זֹאת אֶעֱשֶׂה־לָּךְ הַכּוֹן לִקְרֹאת־אֱלֹהֶיךָ יִשְׂרָאֵל:

Therefore thus I will do to you, O Israel; because I will do this to you, prepare to meet your God, O Israel!

עֵקֵב consequence, gain; as a consequence, because, consequently.

כּוֹן to be firm, be stable; (Niphal) be set up, be established; prepare, be ready.

4:13 כִּי הִנֵּה יוֹצֵר הָרִים וּבֹרֵא רוּחַ וּמַגִּיד לְאָדָם מֶה־שָּׁחוּ
עֹשֶׂה שָׁחַר עֵיפָה וְדָרַךְ עַל־בְּמֹתַי אֶרֶץ יְהוָה אֱלֹהֵי־צְבָאוֹת שְׁמוֹ:

For lo, the one who forms the mountains, creates the wind, reveals his thoughts to mortals, makes the morning darkness, and treads on the heights of the earth-- YHWH, the God of hosts, is his name!

יָצַר to form, fashion, frame.

בָּרָא to create, shape, form.

רוּחַ wind, breath, mind, spirit.

נִגַּד to be conspicuous, tell, make known; (Hiphil) to tell, declare, announce, report.

שֵׁחַ thought.

שָׁחַר dawn; at dawn (as adverb).

עִיפָה darkness.

דָּרַךְ to tread, bend, lead, march.

בָּמָה high place, ridge, height, bamah (technical name for cultic platform).

5:1 שְׁמַעֲנִי אֶת־הַדְּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר אֲנֹכִי נוֹשֵׂא עֲלֵיכֶם קִינָה בֵּית יִשְׂרָאֵל:

Hear this word that I take up over you in lamentation, O house of Israel:

קִינָה lamentation, dirge, elegy.

5:2 נִפְלָה לֹא־תוֹסִיף קוּם בְּתוּלַת יִשְׂרָאֵל נִטְשָׁה עַל־אֲדָמָתָהּ אֵין מְקִימָהּ:

Fallen, no more to rise, is maiden Israel; forsaken on her land, with no one to raise her up.

יָסַף to add, increase, do again; (Hiphil) cause to add, increase; do more, do again.

בְּתוּלָה Virgin.

נִטַּשׁ to leave, permit, forsake; (Hiphil) cause to arise, raise, set up, erect, build.

5:3 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הָעִיר הַיּוֹצֵאת אֶלֶף תִּשְׁאֵר מֵאָה

וְהַיּוֹצֵאת מֵאָה תִשְׁאֵר עֶשְׂרֵה לְבֵית יִשְׂרָאֵל:

For thus says THE LORD YHWH: The city that marched out a thousand shall have a hundred left, and that which marched out a hundred shall have ten left.

אֶלֶף a thousand.

שָׁאַר to remain, be left over; (Hiphil) leave over, spare; have left.

מֵאָה (or מֵאִיהַ) hundred.

5:4 כִּי כֹה אָמַר יְהוִה לְבֵית יִשְׂרָאֵל דְּרִשׁוּנִי וְחִיוּ:

For thus says YHWH to the house of Israel: Seek me and live;

דָּרַשׁ to resort to, seek, seek with care, enquire, require.

חָיָה to live, have life, remain alive, sustain life.

5:5 וְאַל־תִּדְרְשׁוּ בֵּית־אֵל וְהַגִּלְגָּל לֹא תִבְאוּ וּבְאֵר שֶׁבַע לֹא תַעֲבְרוּ

כִּי הַגִּלְגָּל גָּלָה וְגִלְגָּל וּבֵית־אֵל יִהְיֶה לְאֵוֹן:

but do not seek Bethel, and do not enter into Gilgal or cross over to Beer-sheba; for Gilgal shall surely go into exile, and Bethel shall come to nothing.

עָבַר to pass over or by or through, alienate, bring, carry, do away, take.

גָּלָה to uncover, remove; depart; go into exile.

אֵוֹן trouble, wickedness, sorrow; idolatry.

5:6 דַּרְשׁוּ אֶת־יְהוָה וַחֲיוּ

פְּנִי־צִלָּח כַּאֲשֶׁר בֵּית יוֹסֵף וְאֶכְלָה וְאִין־מִכְבָּה לְבֵית־אֵל:

Seek YHWH and live, or he will break out against the house of Joseph like fire, and it will devour Bethel, with no one to quench it.

צִלָּח (or צִלָּח) (Qal) to rush; to advance, prosper, make progress, succeed.

כָּבַהּ to quench, put out; (Piel) quench, extinguish.

5:7 תְּהַפְּכִים לְלַעֲנָה מִשְׁפָּט וְצַדִּיקָה לְאָרֶץ הַנִּיחֹו:

Ah, you that turn justice to wormwood, and bring righteousness to the ground!

לַעֲנָה wormwood; bitterness (metaph.).

מִשְׁפָּט judgment, justice, ordinance.

צַדִּיקָה justice, righteousness.

נָוַח to rest; (Hiph) cause to rest, make quiet; lay or set down, deposit, let lie, place.

5:8 עֲשֵׂה כִימָה וּכְסִיל וְהַפֵּךְ לַבֶּקֶר צִלְמוֹת וַיּוֹם לַיְלָה הַחֲשִׁיד

הַקּוֹרָא לַמִּי־הַיָּם וַיִּשְׁפְּכֶם עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ יְהוָה שְׁמוֹ:

The one who made the Pleiades and Orion, and turns deep darkness into the morning, and darkens the day into night, who calls for the waters of the sea, and pours them out on the surface of the earth, YHWH is his name,

כִּימָה Pleiades, a constellation of seven stars.

כְּסִיל fool, stupid fellow, dullard, simpleton, arrogant one.

צִלְמוֹת death-shadow, deep shadow, deep darkness, shadow of death.

חָשָׂד to be or become dark; (Hiphil) make dark, cause to be dark; hide, conceal.

שָׁפַךְ to pour, pour out, spill.

5:9 הַמְּבַלִּיג שָׂדַי עַל־עֵז וְשָׂדַי עַל־מְבַצֵּר יָבוֹא:

who makes destruction flash out against the strong, so that destruction comes upon the fortress.

בִּלַּג (Hiphil) show a smile, look pleasant; cause to burst.

שָׂדַי (or שׂוֹד) havoc, violence, destruction, devastation, ruin.

עֵז strong, mighty, fierce.

מְבַצֵּר fortification, fortress, fortified city, stronghold.

5:10 שָׂנְאוּ בַשַּׁעַר מוֹכִיחַ וְדַבֵּר תָּמִים יִתְעַבּוּ:

They hate the one who reproveth in the gate, and they abhor the one who speaks the truth.

שָׂנָא to hate, be hateful.

שַׁעַר gate.

יָכַח to prove, decide; (Hiphil) decide, judge; show to be right; convince, reprove.

תָּמִים complete, whole, entire, sound.

תֵּעַב to abhor, be abominable; (Piel) loathe, abhor, regard as an abomination.

5:11 לְכֵן יַעַן בּוֹשְׁסֶכֶם עַל-דָּל וּמִשְׁאַת-בֵּר תִּקְחוּ מִמֶּנּוּ בְּתֵי גְזִית בְּנִיתֶם
וְלֹא-תִשְׁבוּ בָם כְּרֵמֵי-חֶמֶד נִטְעַתֶם וְלֹא תִשְׁתּוּ אֶת-יַיִנָם:

Therefore because you trample on the poor and take from them levies of grain, you have built houses of hewn stone, but you shall not live in them; you have planted pleasant vineyards, but you shall not drink their wine.

יַעַן because, therefore, because that, on account of, because of.

בָּשַׁם to tread down, trample.

מִשְׁאַת uprising, utterance, burden, portion, uplifting, present, largesse, gift, tribute.

בֵּר (or בָּר) corn, grain.

לָקַח to take, get, fetch, lay hold of, seize, receive, acquire, buy, bring.

גְּזִית a cutting, hewing.

בָּנָה to build, rebuild, establish.

יָשַׁב to dwell, remain, sit, abide.

חֶמֶד desire, delight, beauty, desirable, pleasant.

נִטַּע to plant, fasten, fix, establish.

יַיִן wine.

5:12 כִּי יָדַעְתִּי רַבִּים פְּשָׁעֵיכֶם וְעֲצָמִים חַטָּאתֵיכֶם
צָרְרִי צְדִיק לְקַחֵי כֶּפֶר וְאַבְיוֹנִים בַּשַּׁעַר הַטּוֹב:

For I know how many are your transgressions, and how great are your sins-- you who afflict the righteous, who take a bribe, and push aside the needy in the gate.

עֲצוּם (or עֲצָם) mighty, vast, numerous, strong (in number).

צָרַר to bind, be narrow, be in distress, make narrow, cause distress, besiege.

צְדִיק just, lawful, righteous.

כֶּפֶר price of a life, ransom, bribe; asphalt, pitch (as a covering); the henna plant.

אַבְיוֹן in want, needy, chiefly poor, needy person.

נָטָה to stretch out, extend; (Hiphil) stretch out; turn, incline, influence, thrust away.

5:13 לְכֵן הַמְּשִׁכִּיל בְּעֵת הַהִיא יִדָּם כִּי עֵת רָעָה הִיא:

Therefore the prudent will keep silent in such a time; for it is an evil time.

שָׁכַל (Hiphil) look at or upon, have insight; consider, ponder, be prudent.

עֵת time; occurrence, occasion.

דָּמָם to be silent, be still, wait, be dumb, grow dumb.

5:14 דְּרִשׁוּ-טוֹב וְאַל-רָע לְמַעַן תַּחֲיוּ

וַיְהִי-כֵן יְהוָה אֱלֹהֵי-צְבָאוֹת אֲתָכֶם כַּאֲשֶׁר אָמַרְתֶּם:

Seek good and not evil, that you may live; and so YHWH, the God of hosts, will be with you, just as you have said.

לְמַעַן for the sake of; in view of, on account of; for the purpose of, in order to.

כֵּן so, therefore, thus.

5:15 שְׂנֵאוּ-רָע וְאָהֲבוּ טוֹב וְהִצִּיגוּ בַשַּׁעַר מִשְׁפָּט

אוּלֵי יִחַן יְהוָה אֱלֹהֵי-צְבָאוֹת שְׂאֲרִית יוֹסֵף:

Hate evil and love good, and establish justice in the gate; it may be that YHWH, the God of hosts, will be gracious to the remnant of Joseph.

יָצַג to place, set, establish; (Hiphil) set, place; present; exhibit.

אוּלֵי (or אֵלֵי) perhaps, peradventure; unless; suppose.

יִחַן to be gracious, show favour, pity.

שְׂאֲרִית rest, residue, remainder, remnant.

5:16 לָכֵן כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת אֲדָנִי בְּכָל-רְחֹבוֹת מְסָפָד

וּבְכָל-חוּצוֹת יֹאמְרוּ הוֹ-הוּ וְקָרְאוּ אֶכָר אֶל-אֲבֵל וּמְסָפָד אֶל-יֹדְעֵי נְהִי:

Therefore thus says YHWH, the God of hosts, YHWH: In all the squares there shall be wailing; and in all the streets they shall say, "Alas! alas!" They shall call the farmers to mourning, and those skilled in lamentation, to wailing;

רְחֹב (or רְחֹב) broad or open place or plaza.

מְסָפָד wailing.

חוּץ (or חוּץ) outside, outward, street, the outside.

הוּ alas!, ah!

אֶכָר plowman, husbandman, farmer.

אֲבֵל mourning.

נְהִי wailing, lamentation, mourning song.

5:17 וּבְכָל-כַּרְמִים מְסָפָד כִּי-אָעֵבֶר בְּקִרְבְּךָ אָמַר יְהוָה:

in all the vineyards there shall be wailing, for I will pass through the midst of you, says YHWH.

5:18 הוּי תִמְתְּאוּיִם אֶת-יוֹם יְהוָה לְמָה-זֶה לָכֶם יוֹם יְהוָה הוּא-חֹשֶׁךְ וְלֹא-אוֹר:

Alas for you who desire the day of YHWH! Why do you want the day of YHWH? It is darkness, not light;

הוּי ah!, alas!, ha!, ho!, O!, woe!

אָוָה desire, incline; (Hithpael) desire, long for, lust after.

חֹשֶׁךְ darkness, obscurity.

אֹר light.

5:19 כְּאִשֶּׁר יָנוּס אִישׁ מִפְּנֵי הָאֵרִי וּפָגְעוּ הַדָּב

וּבָא הַבַּיִת וְסָמַךְ יָדוֹ עַל־הַקִּיר וּנְשָׁכוּ הַנָּחָשׁ:

as if someone fled from a lion, and was met by a bear; or went into the house and rested a hand against the wall, and was bitten by a snake.

נוּס to flee, escape.

פָּגַע to encounter, meet, reach, entreat, make intercession.

דָּב (or דִּיּוּב) bear.

סָמַךְ to lean, lay, rest, support, put, uphold, lean upon.

קִיר (or קֶרֶה, קֶר) wall, side.

נָשָׁךְ to bite.

נָחָשׁ serpent, snake.

5:20 הֲלֹא־חֹשֶׁךְ יוֹם יִהְיֶה וְלֹא־אֹר וְלֹא־נֹגַהּ לוֹ:

Is not the day of YHWH darkness, not light, and gloom with no brightness in it?

אֲפֵל gloomy, dark.

נֹגַהּ brightness.

5:21 שִׁנְאַתִּי מֵאַסְתֵּי חַגֵּיכֶם וְלֹא אֲרִיחַ בְּעִצְרֹתֵיכֶם:

I hate, I despise your festivals, and I take no delight in your solemn assemblies.

מָאַס to reject, despise, refuse.

חַג (or חֲג) festival, feast, festival-gathering, pilgrim-feast.

רִיחַ (Hiphil) to smell, scent, perceive odour, accept.

עִצְרָה (or עִצְרֹת) assembly, solemn assembly.

5:22 כִּי אִם־תַּעֲלוּ־לִי עֹלוֹת וּמִנְחֹתֵיכֶם לֹא אֲרַצֶּה וְשִׁלְמֵי מְרִיאֵיכֶם לֹא אֲבִיט:

Even though you offer me your burnt offerings and grain offerings, I will not accept them; and the offerings of well-being of your fatted animals I will not look upon.

עֹלָה (or עוֹלָה) whole burnt offering; ascent, stairway, steps.

מִנְחָה gift, tribute, offering, present, oblation, sacrifice, meat offering.

רַצָּה to be pleased with, be favourable to, accept favourably.

שִׁלְמֵי peace offering, requital, sacrifice for alliance or friendship.

מְרִיא well-fed, fatling.

נִבַּט to look; (Hiphil) look; regard, show regard to, pay attention to, consider.

5:23 הָסֵר מֵעָלַי הַמִּזְמוֹן שְׁרִידָה וְזִמְרַת נְבִלָיִם לֹא אֶשְׁמָע:

Take away from me the noise of your songs; I will not listen to the melody of your harps.

סֹר (or שׁוּר) to turn aside, depart; (Hiphil) cause to turn aside, remove, take away.

הַמִּזְמוֹן (or הַמִּזְמוֹן) murmur, roar, crowd, abundance, tumult, sound.

שִׁיר (or שִׁירָה) song, lyric song, religious song, ode.

זִמְרָה music, melody, song.

נְבִילָה (or נְבִיל) a skin-bag, jar, pitcher; harp, lute, guitar, musical instrument.

5:24 וַיִּגַּל כַּמַּיִם מִשְׁפָּט וַיְצַדֵּקָה כַּנַּחַל אֵיתָן:

But let justice roll down like waters, and righteousness like an ever-flowing stream.

גָּלַל to roll; (Niphal) roll up; flow down.

נַחַל (or נַחְלָה) torrent, valley, wadi, torrent-valley.

אֵיתָן (or אֵתָן) perpetual, constant, perennial, ever-flowing.

5:25 הֲזָבַחַתִּים וּמִנְחָה הִגַּשְׁתָּם־לִי בַמִּדְבָּר אַרְבַּעִים שָׁנָה בֵּית יִשְׂרָאֵל:

Did you bring to me sacrifices and offerings the forty years in the wilderness, O house of Israel?

נָגַשׁ to draw near, approach; (Hiphil) cause to approach, bring near, bring.

מִדְבָּר wilderness; pasture; uninhabited land.

5:26 וּנְשֵׂאתֶם אֵת סִכּוֹת מַלְכְּכֶם וְאֵת כִּיּוֹן צְלָמֵיכֶם

כּוֹכַב אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר עַשִׂיתֶם לָכֶם:

You shall take up Sakkuth your king, and Kaiwan your star-god, your images, which you made for yourselves;

סִכּוֹת Sikkuth = "tent" (a Babylonian deity); (TWOT) Tabernacle.

כִּיּוֹן Chiun = "an image" or "pillar".

צֶלֶם image, likeness.

כּוֹכַב star.

5:27 וְהִגַּלְתִּי אֶתְכֶם מִהַלְאָה לְדַמְשֶׁק אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי־צְבָאוֹת שְׁמוֹ:

therefore I will take you into exile beyond Damascus, says YHWH, whose name is the God of hosts.

גָּלַה to uncover, remove; (Hiphil) carry away into exile, take into exile.

הַלְאָה out there, onwards, further; yonder, beyond (of place); onwards (of time).

6:1 הוּי הַשְּׂאֲנָנִים בְּצִיּוֹן וְהַבְּטָחִים בְּהַר שַׁמְרוֹן

נִקְבִי רֵאשִׁית הַגּוֹיִם וּבָאוּ לָהֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל:

Alas for those who are at ease in Zion, and for those who feel secure on Mount Samaria, the

notables of the first of the nations, to whom the house of Israel resorts!

שָׁאֲנָן at ease, quiet, secure.

בָּטַח to trust, trust in; have confidence, be confident; be bold; be secure.

נָקַב to pierce, perforate, bore, appoint, designate.

רֵאשִׁית first, beginning, best, chief.

גּוֹי (or גֵּי) nation, people.

6:2 עֲבְרוּ כַלְנֵה וּרְאוּ וּלְכוּ מִשָּׁם חַמַּת רַבָּה

וְרָדוּ גַת־פְּלִשְׁתִּים הַטּוֹבִים מִן־הַמְּמַלְכוֹת הָאֵלֶּה אִם־רַב גְּבוּלָם מִגְּבוּלְכֶם:

Cross over to Calneh, and see; from there go to Hamath the great; then go down to Gath of the Philistines. Are you better than these kingdoms? Or is your territory greater than their territory,

יָרַד to go down, descend, decline, march down, sink down.

מַמְלָכָה kingdom, dominion, reign, sovereignty.

גְּבוּל (or גְּבֻל) border, territory.

6:3 הַמְּנַדִּים לְיוֹם רָע וַתְּגִישׁוּן שֶׁבֶת חָמָס:

NRS: O you that put far away the evil day, and bring near a reign of violence?

NKJ:Who cause the seat of violence to come near;

נָדָה (or נָדָא) (Piel) cast out, put away.

נִגַּשׁ to draw near, approach; (Hiphil) cause to approach, bring near, bring.

שֶׁבֶת cessation, a sitting still; (meaning dubious).

חָמָס violence, wrong, cruelty, injustice.

6:4 הַשֹּׁכְבִים עַל־מְטוֹת שֵׁן וְסֹרְחִים עַל־עֲרֻשׁוֹתָם

וְאֹכְלִים כְּרִים מִצֹּאן וְעִגְלִים מִתּוֹךְ מִרְבֵּק:

Alas for those who lie on beds of ivory, and lounge on their couches, and eat lambs from the flock, and calves from the stall;

שָׁכַב to lie down.

מֵטָה couch, bed, bier.

סֹרַח to go free, be unrestrained, be overrun, exceed, overhang, grow luxuriously.

עֲרֻשׁ couch, divan, bed.

כֶּרֶם howdah, basket saddle; pasture, meadow; ram, lamb, he-lamb; battering-ram.

עִגְלָל calf, bull-calf.

מִרְבֵּק stall (of animals).

6:5 הַפְּרָטִים עַל־פִּי הַנְּבֵל כְּדָוִד חֲשָׁבוּ לָהֶם כְּלֵי־שִׁיר:

who sing idle songs to the sound of the harp, and like David improvise on instruments of

music;

פָּרַט (Qal) to improvise carelessly, chant, stammer.

נָבֵל (or נִבֵּל) a skin-bag, jar, pitcher; harp, lute, guitar, musical instrument.

חָשַׁב to think, plan, esteem, calculate, invent, make a judgment, imagine, count.

כֵּל article, vessel, implement, utensil.

שִׁיר (or שִׁירָה) song, lyric song.

6:6 הַשְׂתִּים בְּמִזְרְקֵי יַיִן וְרֵאשִׁית שְׁמָנִים יִמְשְׁחוּ וְלֹא נֶחְלוּ עַל-שֹׁבֵר יוֹסֵף:

who drink wine from bowls, and anoint themselves with the finest oils, but are not grieved over the ruin of Joseph!

מִזְרָק bowl, basin.

שֶׁמֶן fat, oil.

מָשַׁח to smear, anoint, spread a liquid.

חָלָה to be weak, be sick; (Niphal) make oneself sick; be made sick; be tired.

שָׁבַר (or שֹׁבֵר) breaking, fracture, crushing, breach, crash, ruin, shattering.

6:7 לָכֵן עַתָּה יֵגְלוּ בְּרֵאשִׁית גְּלִים וְסָר מִרְזַח סְרוּחִים:

Therefore they shall now be the first to go into exile, and the revelry of the loungers shall pass away.

עַתָּה now.

מִרְזַח cry, cry of joy, revelry, mourning cry.

סָרַח to go free, be unrestrained, be overrun, exceed, overhang, grow luxuriously.

6:8 נִשְׁבַּע אֲדֹנָי יְהוִה בְּנַפְשׁוֹ נֹאמֵ-יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת

מִתְאָב אֲנִכִּי אֶת-גְּאוֹן יַעֲקֹב וְאֶרְמַנְתִּיו שִׁנְאַתִּי וְהִסְגַּרְתִּי עִיר וּמְלֶאכֶה:

THE LORD YHWH has sworn by himself (says YHWH, the God of hosts): I abhor the pride of Jacob and hate his strongholds; and I will deliver up the city and all that is in it.

נַפֶּשׁ self, life, creature, person, appetite, mind, living being, desire, emotion.

תְּאָב abhor.

גְּאוֹן exaltation, majesty, pride, excellence, arrogance.

שִׁנְאָה to hate, be hateful.

סָגַר to shut, close; (Hiphil) deliver up; shut up, imprison.

מְלֶאכֶה (or מְלוּאָה, מְלוּ) fullness, that which fills; mass, multitude.

6:9 וְהָיָה אִם-יִוָּתְרוּ עֶשְׂרֵה אָנָשִׁים בְּבַיִת אֶחָד וּמָתוּ:

If ten people remain in one house, they shall die.

יָתַר (Niphal) be left over, remain over, be left behind.

וּנְשְׂאוֹ דוֹדוֹ וּמְסָרְפוֹ לְהוֹצִיא עַצְמִים מִן־הַבַּיִת וְאָמַר לְאִשְׁרֵי בִּירְכְתֵי הַבַּיִת 6:10
הָעוֹד עִמָּךְ וְאָמַר אָפֶס וְאָמַר הֵס כִּי לֹא לְהִזְכִּיר בְּשֵׁם יְהוָה:

And if a relative, one who burns the dead, shall take up the body to bring it out of the house, and shall say to someone in the innermost parts of the house, "Is anyone else with you?" the answer will come, "No." Then the relative shall say, "Hush! We must not mention the name of YHWH."

דוֹד (or דֹּד) beloved, love, uncle.

שָׂרַף to burn; (Piel) burner, burning.

יָצָא to go out; (Hiphil) cause to go or come out, bring out, lead out.

עֵצִים bone, essence, substance.

יָרְכָה flank, side, extreme parts, recesses.

הֵן in indirect and direct questions; in disjunctive questions: whether

עוֹד still, while, yet.

אָפֶס ceasing, end, finality.

הָסָה (Piel) hush, keep silence, be silent, hold peace, hold tongue, still.

זָכַר to remember; (Hiphil) cause to remember, remind; mention; record.

כִּי־הִנֵּה יְהוָה מְצִוָּה וְהָפָה הַבַּיִת הַגָּדוֹל רְסִיסִים וְהַבַּיִת הַקָּטָן בְּקַעִים: 6:11

See, YHWH commands, and the great house shall be shattered to bits, and the little house to pieces.

צִוָּה to command; (Piel) lay charge upon; give charge to, give command to.

רְסִיס drop (of dew); fragment.

קָטָן (or קָטָן) young, small, insignificant, unimportant.

בְּקִיעַ fissure, breach, cleft.

הִרְצוֹן בְּסֹלֶעַ סוּסִים אִם־יִחְרוֹשׁ בַּבְּקָרִים 6:12

כִּי־הִפַּכְתֶּם לְרֹאשׁ מִשְׁפָּט וּפְרֵי צְדָקָה לְלַעֲנָה:

NRS: Do horses run on rocks? Does one plow the sea with oxen? But you have turned justice into poison and the fruit of righteousness into wormwood—

NKJ:Does one plow there with oxen?

רוּץ to run.

סֹלֶעַ crag, cliff, rock.

חָרַשׁ to cut in, plough, engrave, devise.

בְּבָקָר cattle, herd, oxen, ox.

פְּרֵי fruit, produce, offspring, children.

לַעֲנָה wormwood; bitterness (metaph.).

6:13 תְּשִׂמְחִים לְלֹא דָבָר הָאֹמְרִים הֲלוֹא בְּחֹזְקֵנוּ לָקַחְנוּ לָנוּ קַרְנִים:

you who rejoice in Lo-debar, who say, "Have we not by our own strength taken Karnaim for ourselves?"

שִׂמַּח joyful, merry, glad.

חֹזֶק strength.

קַרְן horn.

6:14 כִּי הִנְנִי מְקִים עֲלֵיכֶם בַּיַּת יִשְׂרָאֵל נְאֻם־יְהוָה אֱלֹהֵי הַצְּבָאוֹת גּוֹי וְלָחֲצוּ אֶתְכֶם מִלְּבוֹא חַמַּת עַד־נַחַל הָעֲרָבָה:

Indeed, I am raising up against you a nation, O house of Israel, says YHWH, the God of hosts, and they shall oppress you from Lebo-hamath to the Wadi Arabah.

לָחַץ to squeeze, press, oppress.

עֲרָבָה desert plain, steppe, desert, wilderness.

7:1 כֹּה הִרְאֵנִי אֲדֹנָי יְהוִה וְהִנֵּה יוֹצֵר גְּבִי בְּתַחֲלַת עֲלוֹת הַלֶּקֶשׁ וְהִנֵּה־לֶקֶשׁ אַחַר גְּזֵי הַמֶּלֶךְ:

This is what THE LORD YHWH showed me: he was forming locusts at the time the latter growth began to sprout (it was the latter growth after the king's mowings).

יָצַר to form, fashion, frame.

גֹּב locusts.

תַּחֲלָה beginning, first.

עָלָה to go up, ascend, climb.

לֶקֶשׁ after-growth, aftermath, spring-crop, late crop after-growth.

גָּז a shearing, mowing.

7:2 וְהָיָה אִם־כָּלָה לֶאֱכֹל אֶת־עֵשֶׂב הָאָרֶץ

וְאָמַר אֲדֹנָי יְהוִה סְלַח־נָא מִי יָקוּם יַעֲקֹב כִּי קָטָן הוּא:

When they had finished eating the grass of the land, I said, "O Lord GOD, forgive, I beg you! How can Jacob stand? He is so small!"

כָּלָה to accomplish, cease; (Piel) complete, bring to an end, finish.

עֵשֶׂב herb, herbage, grass, green plants.

סָלַח to forgive, pardon.

קָטָן (or קָטָן) young, small, insignificant, unimportant.

7:3 נָחַם יְהוָה עַל־זֹאת לֹא תִהְיֶה אָמַר יְהוָה:

YHWH relented concerning this; "It shall not be," said YHWH.

נָחַם (Niphal) be sorry, have compassion; grief, repent; comfort oneself, be comforted.

7:4 כֹּה הִרְאֵנִי אֲדֹנָי יְהוִה וְהִנֵּה קָרָא לָרֵב בְּאֵשׁ אֲדֹנָי יְהוִה
וַתֹּאכַל אֶת־תְּהוֹם רָבָה וְאָכְלָה אֶת־חֶלֶק:

NRS: This is what THE LORD YHWH showed me: THE LORD YHWH was calling for a shower of fire, and it devoured the great deep and was eating up the land.

NKJ:called for conflict by fire.....

רִיב (or רוֹיב) to strive, contend.

אֵשׁ fire, flames.

תְּהוֹם (or תְּהוֹם) deep, depths, deep places, abyss, the deep, sea.

חֶלֶק portion, share, part, territory.

7:5 וַאֲמַר אֲדֹנָי יְהוִה חֲדַל־נָא מִי יָקוּם יַעֲקֹב כִּי קָטָן הוּא:

Then I said, "O Lord GOD, cease, I beg you! How can Jacob stand? He is so small!"

חֲדַל to stop, cease, desist, forego, cease to be, leave undone, forbear.

7:6 נַחַם יְהוִה עַל־זֹאת גַּם־הִיא לֹא תִהְיֶה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה:

YHWH relented concerning this; "This also shall not be," said THE LORD YHWH.

7:7 כֹּה הִרְאֵנִי וְהִנֵּה אֲדֹנָי נֹצֵב עַל־חוֹמַת אֲנָדָּ וּבִידּוֹ אֲנָדָּ:

This is what he showed me: YHWH was standing beside a wall built with a plumb line, with a plumb line in his hand.

נֹצֵב (Niphal) station oneself, take one's stand; stand, be stationed.

חוֹמָה wall.

אֲנָדָּ plummet, plumb, lead-weight.

7:8 וַיֹּאמֶר יְהוִה אֵלַי מִה־אַתָּה רֹאֵה עָמוּס וַאֲמַר אֲנָדָּ:

וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי הִנְנִי שָׂם אֲנָדָּ בְּקֶרֶב עַמִּי יִשְׂרָאֵל לֹא־אוֹסִיף עוֹד עֲבוֹר לוֹ:

And YHWH said to me, "Amos, what do you see?" And I said, "A plumb line." Then YHWH said, "See, I am setting a plumb line in the midst of my people Israel; I will never again pass them by;

שָׂם (or שִׂים) to put, place, set, appoint, make.

עָבַר to pass over or by or through, alienate, bring, carry, do away, take, take away.

7:9 וְנִשְׁמּוּ בַמּוֹת יִשְׁחַק וּמִקְדָּשָׁי יִשְׂרָאֵל יִחָרְבוּ וְקִמְתִּי עַל־בֵּית יִרְבֵּעַם בְּחָרֶב:

the high places of Isaac shall be made desolate, and the sanctuaries of Israel shall be laid waste, and I will rise against the house of Jeroboam with the sword."

שָׂם (Niphal) be desolated, be made desolate; be appalled.

בַּמָּה high place, ridge, height, bamah.

מִקְדָּשׁ (or מִקְדָּשׁ) sacred place, sanctuary, holy place.

חָרַב (or חָרַב) be waste, lay waste, make desolate, be desolate, be in ruins.

חָרֵב sword, knife.

7:10 וַיִּשְׁלַח אֶמְצִיָּה כֹהֵן בֵּית־אֵל אֶל־יִרְבֵּעַם מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר
 קָשַׁר עָלֶיךָ עֲמוּס בְּקֶרֶב בַּיִת יִשְׂרָאֵל לֹא־תוּכַל הָאָרֶץ לְהִכִּיל אֶת־כָּל־דְּבָרָיו:
 Then Amaziah, the priest of Bethel, sent to King Jeroboam of Israel, saying, "Amos has conspired against you in the very center of the house of Israel; the land is not able to bear all his words.

קָשַׁר bind, tie, bind together, league together, conspire.

יָכַל (or יָכֹול) prevail, overcome, endure, have power, be able.

כֹּוּל to seize, contain, measure; (Hilpil) contain, hold, hold in, endure.

7:11 כִּי־כֹה אָמַר עֲמוּס בַּחֶרֶב יָמוּת יִרְבֵּעַם וַיִּשְׂרָאֵל גָּלָה יְגָלָה מֵעַל אֲדָמָתוֹ:
 For thus Amos has said, 'Jeroboam shall die by the sword, and Israel must go into exile away from his land.'

אֲדָמָה ground, land.

7:12 וַיֹּאמֶר אֶמְצִיָּה אֶל־עֲמוּס חֲזֵה לְךָ בְּרַח־לְךָ אֶל־אֶרֶץ יְהוּדָה
 וַאֲכַל־שָׁם לֶחֶם וְשָׁם תִּנְבֵּא:

And Amaziah said to Amos, "O seer, go, flee away to the land of Judah, earn your bread there, and prophesy there;

חֲזֵה seer.

בְּרַח go through, flee, run away, chase, drive away, put to flight, reach.

נִבֵּא (Niphil) prophesy.

7:13 וּבֵית־אֵל לֹא־תוֹסִיף עוֹד לְהִנְבֵּא כִּי מִקְדַּשׁ־מֶלֶךְ הוּא וּבַיִת מִמְלָכָה הוּא:
 but never again prophesy at Bethel, for it is the king's sanctuary, and it is a temple of the kingdom."

מִמְלָכָה kingdom, dominion, reign, sovereignty.

7:14 וַיַּעַן עֲמוּס וַיֹּאמֶר אֶל־אֶמְצִיָּה לֹא־נָבִיא אֲנִי וְלֹא בֶן־נָבִיא אֲנִי
 כִּי־בֹקֵר אֲנִי וּבֹלֵס שִׁקְמִים:

Then Amos answered Amaziah, "I am no prophet, nor a prophet's son; but I am a herdsman, and a dresser of sycamore trees,

עָנָה answer, respond.

בֹּקֵר herdsman.

בָּלַס (Qal) gather figs, tend sycamore trees.

שִׁקְמָה (or שִׁקְמָה) sycamore tree (bearing figs).

7:15 וַיִּקְחֵנִי יְהוָה מֵאַחֲרֵי הַצֹּאן וַיֹּאמֶר אֵלַי יְהוָה לֵךְ הִנֵּבֵא אֶל-עַמִּי יִשְׂרָאֵל:
and YHWH took me from following the flock, and YHWH said to me, 'Go, prophesy to my people Israel.'

לָקַח take, get, fetch, lay hold of, seize, receive, acquire, buy, bring, marry.

אַחֲרֵי adverb (אַחֲרֵי) after the following part, behind (of place), hinder, afterwards.

צֹאן (or צֹאֲוֹן) small cattle, sheep, sheep and goats, flock, flocks.

7:16 וְעַתָּה שְׁמַע דְּבַר-יְהוָה

אַתָּה אָמַר לֹא תִנְבֵּא עַל-יִשְׂרָאֵל וְלֹא תִטִּיף עַל-בַּיִת יִשְׁחָק:

"Now therefore hear the word of YHWH. You say, 'Do not prophesy against Israel, and do not preach against the house of Isaac.'

נָטַף to drop, drip; (Hiphil) drip; drop (prophecy).

7:17 לָכֵן כֹּה-אָמַר יְהוָה אֲשַׁתְּךָ בְּעִיר תִּזְנֶה וּבָנֶיךָ וּבָנֹתֶיךָ בַּחֲרֹב יִפְּלוּ

וְאֶדְמָתְךָ בַּחֲבֹל תִּחְלַק וְאַתָּה עַל-אֲדָמָה טְמֵאָה תָמוּת

וְיִשְׂרָאֵל גָּלָה יִגְלֶה מֵעַל אֲדָמָתוֹ:

Therefore thus says YHWH: 'Your wife shall become a prostitute in the city, and your sons and your daughters shall fall by the sword, and your land shall be parceled out by line; you yourself shall die in an unclean land, and Israel shall surely go into exile away from its land.'

זָנָה commit fornication, be a harlot, play the harlot, commit adultery.

נָפַל fall, lie, be cast down, fail.

חֲבֹל (or חֲבָל) a cord, rope, territory, band, company.

חָלַק to divide, share, plunder, allot; (Pual) be divided.

טָמֵא unclean, impure.

8:1 כֹּה הִרְאֵנִי אֲדֹנָי יְהוָה וְהִנֵּה כְּלוּב קַיִץ:

This is what THE LORD YHWH showed me-- a basket of summer fruit.

כְּלוּב cage, basket, dog cage.

קַיִץ summer, summer-fruit.

8:2 וַיֹּאמֶר מֶה-אַתָּה רֹאֶה עָמוֹס וָאָמַר כְּלוּב קַיִץ

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי בָּא הַקֶּץ אֶל-עַמִּי יִשְׂרָאֵל לֹא-אוֹסִיף עוֹד עֲבוֹר לוֹ:

He said, "Amos, what do you see?" And I said, "A basket of summer fruit." Then YHWH said to me, "The end has come upon my people Israel; I will never again pass them by.

קֵץ end, at the end of (of time).

8:3 וְהִילִילוּ שִׁירוֹת הַיְכָל בַּיּוֹם הַהוּא נֶאֱמַר אֲדֹנָי יְהוָה

רַב הַפֶּגֶר בְּכָל-מָקוֹם הַשְּׁלִיף הַסֵּ:

The songs of the temple shall become wailings in that day," says THE LORD YHWH; "the

dead bodies shall be many, cast out in every place. Be silent!"

יָלַל (Hiphil) to howl, wail, make a howling.

שִׁיר (or שִׁירָה) song, lyric song, religious song, ode.

הַיְכָל palace, temple, nave, sanctuary.

פָּגֶר corpse, carcass, monument, stela.

שָׁלַךְ to throw, cast, hurl, fling; (Hiphil) throw, cast, throw away, cast off, shed.

הִסּוּ interjection (הִסָּה interj) (Piel) hush, keep silence, be silent, still; hush.

8:4 שְׁמַעוּ-זֹאת הַשְּׂאֵפִים אֲבִיוֹן וְלִשְׁבִית עֲנִי- [עֲנִי-]אֲרָץ:

Hear this, you that trample on the needy, and bring to ruin the poor of the land,

שָׂאָה to gasp, pant, pant after, long for, breathe heavily.

אֲבִיוֹן in want, needy, chiefly poor, needy person.

שָׁבַת to cease, rest; (Hiphil) cause to cease, put an end to; exterminate, destroy.

עָנִי (or עֲנִי) poor, humble, afflicted, meek.

8:5 לֵאמֹר מָתִי יַעֲבֹר הַחֹדֶשׁ וְנִשְׁבִּירָה שֶׁבֶר וְהַשְּׁבַת וְנִפְתָּח-בֵּר

לְהַקְטִין אֵיפָה וְלְהַגְדִּיל שֶׁקֶל וְלַעֲוֹת מֵאֲזֵי מִרְמָה:

saying, "When will the new moon be over so that we may sell grain; and the sabbath, so that we may offer wheat for sale? We will make the ephah small and the shekel great, and practice deceit with false balances,

מָתִי when?

שָׁבַר to buy or purchase grain; (Hiphil) to sell grain.

שֶׁבֶר grain, corn (as foodstuff).

פָּתַח to open.

בֵּר (or בֵּר) corn, grain.

קָטַן to be small, be insignificant; (Hiphil) make small, reduce significantly.

אֵיפָה (or אֶפָה) ephah (a dry measure of quantity, equal to 3 seahs, 10 omers).

גָּדַל to grow; become great or important; (Hiphil) make great; magnify; do great things.

שֶׁקֶל shekel (the chief unit of weight or measure).

עָוֹת to be bent, be crooked; (Piel) make crooked, falsify, pervert; bend.

מֵאֲזֵן scales, balances.

מִרְמָה deceit, treachery.

8:6 לְקִנּוֹת בַּכֶּסֶף הַלֵּים וְאֲבִיוֹן בַּעֲבוּר נַעֲלִים וּמִפֶּל בֵּר נִשְׁבִּיר:

buying the poor for silver and the needy for a pair of sandals, and selling the sweepings of the wheat."

קָנָה to get, acquire, create, buy, possess.

כֶּסֶף silver, money.

לֵל low, poor, weak, thin, one who is low.

בְּעִבּוֹר (or בְּעֵבֶר) for the sake of, on account of, because of, in order to; in order that.

נֶעַל (or נִנְעָלָה) sandal, shoe.

מִפָּל refuse, hanging parts, fallings.

בָּר (or בֵּר) corn, grain.

שָׁבַר to buy or purchase grain; (Hiphil) sell grain.

8:7 נִשְׁבַּע יְהוָה בְּגִאוֹן יַעֲקֹב אִם־אֶשְׁכַּח לְנֹצַח כָּל־מַעֲשֵׂיהֶם:

YHWH has sworn by the pride of Jacob: Surely I will never forget any of their deeds.

שָׁבַע (Niphal) to swear, take an oath.

גִּאוֹן exaltation, majesty, pride, excellence.

שָׁכַח (or שָׁכַחַ) to forget, ignore, wither.

נֹצַח (or נִצָּח) eminence, perpetuity, strength, victory, enduring, everlastingness.

מַעֲשֵׂה deed, work, thing done, act; business, pursuit; undertaking, enterprise.

8:8 הֲעַל זֹאת לֹא־תִרְגַּז הָאָרֶץ וְאָבַל כָּל־יֹושְׁבֵי בָהּ

וְעָלְתָה כָּאֵר כְּלֵה וְנִגְרְשָׁה וְנִשְׁקָה [וְנִשְׁקָעָה] כִּי־אֹר מִצְרַיִם:

Shall not the land tremble on this account, and everyone mourn who lives in it, and all of it rise like the Nile, and be tossed about and sink again, like the Nile of Egypt?

רָגַז tremble, quake, rage, quiver, be agitated, be excited.

אָבַל to mourn, lament.

יֹאֵר river, stream, canal, Nile, Nile-canal.

גִּרַשׁ to drive out, expel, cast out; (Niphal) be driven away, be tossed.

שָׁקָה to give to drink, irrigate, drink, water, cause to drink water.

שָׁקַע to sink, sink down, subside; (Niphal) sink, collapse.

8:9 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא נָאִם אֲדֹנָי יְהוָה וְהִבֵּאתִי הַשֶּׁמֶשׁ בַּצְּהָרִים

וְהַחֲשַׁכְתִּי לְאָרֶץ בַּיּוֹם אֹר:

On that day, says the Lord YHWH, I will make the sun go down at noon, and darken the earth in broad daylight.

בֹּא to go, come; (Hiphil) lead in; carry in; bring in, cause to come in, gather.

שֶׁמֶשׁ sun.

צְהָרִים (צָהַר) noon, midday.

חָשַׁךְ to be or become dark; (Hiphil) make dark, cause to be dark; hide, conceal.

8:10 וְהִפְכֹתִי חֲגִיכֶם לְאֵבֶל וְכָל־שִׁירֵיכֶם לְקִינָה וְהִעֲלִיתִי עַל־כָּל־מִתְנַיִם שֶׁקַּ וְעַל־כָּל־רֹאשׁ קָרְחָה וְשָׁמַתִּיהָ כְּאֵבֶל יָחִיד וְאַחֲרִיתָהּ כִּיּוֹם מָר:

I will turn your feasts into mourning, and all your songs into lamentation; I will bring sackcloth on all loins, and baldness on every head; I will make it like the mourning for an only son, and the end of it like a bitter day.

וְהִפְךָ to turn, overthrow, overturn.

חַג (or חָג) festival, feast, festival-gathering, pilgrim-feast.

אֵבֶל mourning.

שִׁיר (or שִׁירָה) song; lyric song; religious song.

קִינָה lamentation, dirge, elegy.

מִתְּנַן loins, hips.

שֶׁקַּ mesh, sackcloth, sack, sacking.

קָרְחָה (or קָרְחָא) baldness, bald.

שָׁמַת (or שָׁמַת) to put, place, set, appoint, make.

יָחִיד only, only one, solitary, one, unique.

אַחֲרִית after part, end; latter time; posterity; last, hindermost.

מָר (or מָרָה) bitter, bitterness.

8:11 הִנֵּה יָמִים בָּאִים נָא אֲדַנִּי יְהוָה וְהִשְׁלַחְתִּי רָעַב בְּאֶרֶץ לֹא־רָעַב לֶלֶחֶם וְלֹא־צָמָא לַמַּיִם כִּי אִם־לְשִׁמְעַת אֶת דְּבַרֵי יְהוָה:

The time is surely coming, says the Lord YHWH, when I will send a famine on the land; not a famine of bread, or a thirst for water, but of hearing the words of YHWH.

שִׁלַּח to send; (Hiphil) send.

רָעַב famine, hunger.

צָמָא thirst.

8:12 וְנָעוּ מַיִם עֲרָיִם וּמִצְפוֹן וְעַד־מִזְרָח וְשׁוֹטְטוּ לְבַקֵּשׁ אֶת־דְּבַר־יְהוָה וְלֹא יִמְצְאוּ:

They shall wander from sea to sea, and from north to east; they shall run to and fro, seeking the word of YHWH, but they shall not find it.

נָעַו to quiver, totter, shake, reel, stagger, wander, move, sift, wave, waver, tremble.

צְפוֹן (or צָפוֹן) north (of direction), northward.

מִזְרָח place of sunrise, east, sunrise.

שׁוֹטְטוּ (שוֹטְטוּ) to go, go to and fro; (Polel) go to and fro, go eagerly or quickly to and fro.

בִּקֵּשׁ (Piel) seek to find; seek to secure; desire, demand; require; ask, request.

8:13 ביום ההוא תתעלפנה הבתולות והבחורים בצמא:

In that day the beautiful young women and the young men shall faint for thirst.

עָלַף to cover; (Hithpael) enwrap oneself, disguise oneself, faint.

בתולה Virgin.

יפה fair, beautiful, handsome.

בחור (or בַּחַר) youth, young man.

8:14 הנשבעים באשמת שמרון ואמרו חי אלהיך הן וחי הדרך באר-שבע ונפלו ולא יקומו עוד:

Those who swear by Ashimah of Samaria, and say, "As your god lives, O Dan," and, "As the way of Beer-sheba lives"-- they shall fall, and never rise again.

אשמה guiltiness, guilt, offense, sin, wrong-doing.

חי living, alive.

הדרך way, road, distance, journey, manner.

נפל to fall, lie, be cast down, fail.

9:1 ראיתי את-אדני נצב על-המזבח ויאמר הך הכפתור וירעשו הספים ובצעם בראש כלם ואחריתם בחרב אהרג לאיננוס להם נס ולא ימלט להם פליט:

I saw YHWH standing beside the altar, and he said: Strike the capitals until the thresholds shake, and shatter them on the heads of all the people; and those who are left I will kill with the sword; not one of them shall flee away, not one of them shall escape.

נצב to stand; (Niphal) station oneself, take one's stand, stand.

מזבח altar.

נכה (Hiphil) smite, strike, beat, scourge, clap, applaud, give a thrust.

כפתור (or כַּפְתּוֹר) bulb, knob, capital, capital of a pillar.

רעש to quake, shake.

סף a spreading out, basin, goblet, bowl; threshold, sill.

בצע to cut off, break off, gain by unrighteous violence, be covetous, be greedy.

נוס to flee, escape; take flight, depart, disappear.

מלט (Niphal) slip away; escape; be delivered.

פליט (or פָּלִיט, פָּלִיט) refugee, fugitive, escaped one.

9:2 אם יחחרו בשאול משם ידי תקחם ואם יעלו השמים משם אורידם:

Though they dig into Sheol, from there shall my hand take them; though they climb up to heaven, from there I will bring them down.

חחר to dig, row.

שאול (or שְׂאֵל) sheol, underworld, grave, hell, pit.

יָרַד to go down; (Hiphil) bring down; send down; take down; lay prostrate.

9:3 וְאִם־יִחְבְּאוּ בְּרֹאשׁ הַכַּרְמֶל מִזֶּשֶׁם אֲחַפֵּשׂ וְלִקְחָתִים
וְאִם־יִסְתְּרוּ מִנְּגֵד עֵינַי בְּקִרְקַע תַּיִם מִזֶּשֶׁם אֶצְוֶה אֶת־הַנְּחָשׁ וַיִּנְשָׁכֶם:

Though they hide themselves on the top of Carmel, from there I will search out and take them; and though they hide from my sight at the bottom of the sea, there I will command the sea-serpent, and it shall bite them.

חָבֵא to withdraw, hide; (Niphal) hide oneself.

חָפֵשׂ (Piel) search, search through, search for.

סָתַר (Niphal) hide oneself; be hidden, be concealed.

נִגְדָה what is conspicuous, what is in front of; in front of, straight forward, before.

קִרְקַע 1] floor, bottom

צִוֶּה (Piel) lay charge upon; give charge to, give command to; appoint; command.

נְחָשׁ serpent, snake.

נָשַׁךְ to bite.

9:4 וְאִם־יֵלְכוּ בְּשָׁבִי לְפָנַי אִיבִיָּהֶם מִזֶּשֶׁם אֶצְוֶה אֶת־הַחֶרֶב וְהִרְגָתֶם
וְשִׁמְתִי עֵינַי עֲלֵיהֶם לְרָעָה וְלֹא לְטוֹבָה:

And though they go into captivity in front of their enemies, there I will command the sword, and it shall kill them; and I will fix my eyes on them for harm and not for good.

שָׁבִי captivity, captives.

אִיבֵי (or אוֹיֵב) enemy.

9:5 וְאֵדְנִי יְהוָה הַצִּבְאוֹת הַנוֹגֵעַ בָּאָרֶץ וְתָמוּג וְאָבְלוּ כָּל־יֹשְׁבֵי בָהּ
וְעָלְתָה כִּיָּאֵר כָּלָה וְשָׁקְעָה כִּיָּאֵר מִצְרַיִם:

YHWH, GOD of hosts, he who touches the earth and it melts, and all who live in it mourn, and all of it rises like the Nile, and sinks again, like the Nile of Egypt;

נָגַע to touch, reach, strike.

תָּמוּג to melt.

9:6 הַבּוֹנֵה בַשָּׁמַיִם מַעְלֹתָיו [מַעְלֹתָיו] וְאֶגְדָתוֹ עַל־אֲרֶץ יִסְדָּהּ
הַקּוֹרֵא לַמַּיִתָּהִים וַיִּשְׁפְּכֶם עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ יְהוָה שְׁמוֹ:

who builds his upper chambers in the heavens, and founds his vault upon the earth; who calls for the waters of the sea, and pours them out upon the surface of the earth-- YHWH is his name.

מַעְלָה what comes up, thoughts; step, stair; ascent; song of ascent.

אֶגְדָּה band, binding, cords, thongs; vault (of the heavens), firmament.

יָסַד to found, fix, establish, lay foundation.

שָׁפַךְ to pour, pour out, spill.

9:7 הֲלוֹא כַבְּנֵי כִשְׁיִים אַתֶּם לִי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל נֹאמְרֵיהוּהָ

הֲלוֹא אֶת־יִשְׂרָאֵל הֶעֱלִיתִי מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּפְלִשְׁתִּיִּים מִכַּפְּתוֹר וְאַרְם מִקִּיר:

Are you not like the Ethiopians to me, O people of Israel? says YHWH. Did I not bring Israel up from the land of Egypt, and the Philistines from Caphtor and the Arameans from Kir?

9:8 הִנֵּה עֵינֵי אֲדֹנָי יְהוָה בַּמַּמְלָכָה הַחַטָּאָה וְהַשְׂמֹדֶתִי אֶתָּה

מֵעַל פְּנֵי הָאָרֶץ אֲפֹס כִּי לֹא הַשְׂמִיד אֶשְׂמִיד אֶת־בַּיִת יַעֲקֹב נֹאמְרֵיהוּהָ:

The eyes of the Lord YHWH are upon the sinful kingdom, and I will destroy it from the face of the earth-- except that I will not utterly destroy the house of Jacob, says YHWH.

מַמְלָכָה kingdom, dominion, reign, sovereignty, realm.

חַטָּא sinful.

שָׂמַד to destroy; (Hiphil) annihilate, exterminate; destroy.

אֲפֹס ceasing, end, finality.

9:9 כִּי־הִנֵּה אֲנֹכִי מְצַוֶּה וְהִנְעוֹתִי בְּכָל־הַגּוֹיִם אֶת־בַּיִת יִשְׂרָאֵל

כַּאֲשֶׁר יִנּוּעַ בַּכֶּבֶרָה וְלֹא־יִפּוֹל צְרוּר אֶרֶץ:

For lo, I will command, and shake the house of Israel among all the nations as one shakes with a sieve, but no pebble shall fall to the ground.

נִוַּע to quiver, totter, shake, reel, stagger; (Hiphil) toss about; shake, cause to totter.

כֶּבֶרָה sieve, sifter.

צְרוּר (or צָרָר) bundle, parcel, pouch, bag (as packed); pebble.

9:10 בַּחֶרֶב יָמוּתוּ כָּל חַטָּאֵי עַמִּי הָאֹמְרִים לֹא־תִגִּישׁ וְתִקְדִּים בְּעַד־נִוִּי הָרָעָה:

All the sinners of my people shall die by the sword, who say, "Evil shall not overtake or meet us."

נִגַּשׁ to draw near, approach; (Hiphil) cause to approach, bring near, bring.

קָדַם (Hiphil) come in front; confront, anticipate.

בְּעַד behind, through, round about, on behalf of, away from, about.

9:11 בַּיּוֹם הַהוּא אָקִים אֶת־סֹכֶת דָּוִד הַנִּפְלֹתָהּ

וְגִדְרָתִי אֶת־פְּרֻצֵיהֶן וְהִרְסֹתֶיהֶן אָקִים וּבְנִיתֶיהָ כִּימֵי עוֹלָם:

On that day I will raise up the booth of David that is fallen, and repair its breaches, and raise up its ruins, and rebuild it as in the days of old;

סֹכָה thicket, covert, booth.

גִּדְרָה to wall up, wall off, close off, build a wall.

פְּרֻץ breach, gap, bursting forth, outburst; broken wall.

הַרְיִסָּה ruin.

עוֹלָם (or [עֲלָם]) long duration, antiquity, futurity, for ever, ever, everlasting, evermore.

9:12 לְמַעַן יִירְשׁוּ אֶת־שְׂאֲרֵי־אֲדוֹם וְכָל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־נִקְרָא שְׁמִי עָלֵיהֶם
נֹאמְרָה עֲשֵׂה זֹאת:

in order that they may possess the remnant of Edom and all the nations who are called by my name, says YHWH who does this.

לְמַעַן purpose, intent; for the sake of; in view of, on account of; in order to.

יִרְשׁ (or יִרְשׁוּ) seize, dispossess, take possession off, inherit, disinherit, occupy.

שְׂאֲרֵי rest, residue, remainder, remnant.

9:13 הֲנֵה יָמִים בָּאִים נֹאמְרָה וְנִגַּשׁ חוֹרֵשׁ בְּקֶצֶר וְדָרָךְ עֲנָבִים בְּמִשְׁךְ הַזֶּרַע
וְהִטִּיפוּ הַהָרִים עֲסִיס וְכָל־הַגְּבָעוֹת תִּתְמוּגְגְנָה:

The time is surely coming, says YHWH, when the one who plows shall overtake the one who reaps, and the treader of grapes the one who sows the seed; the mountains shall drip sweet wine, and all the hills shall flow with it.

נִגַּשׁ to draw near, approach; (Niphal) draw near.

חָרַשׁ to cut in, plough, engrave, devise.

קָצַר to be short, be impatient, be vexed, be grieved; reap, harvest.

דָּרַךְ to tread, bend, lead, march.

עֲנַב grape(s).

מִשַּׁךְ to draw, drag, seize.

נָטַף (Hiphil) drip; drop (prophecy).

עֲסִיס sweet wine, wine, pressed out juice.

גְּבָעָה hill.

מוֹג to melt; (Hithpolel) to melt, flow.

9:14 וְשִׁבְתִּי אֶת־שְׁבוֹת עַמִּי יִשְׂרָאֵל וּבְנוּ עָרִים נְשֻׁמוֹת וַיֵּשְׁבוּ
וְנָטְעוּ כְרָמִים וְשָׁתוּ אֶת־יַיִנָּם וְעָשׂוּ גִנּוֹת וְאָכְלוּ אֶת־פְּרִיָהֶם:

I will restore the fortunes of my people Israel, and they shall rebuild the ruined cities and inhabit them; they shall plant vineyards and drink their wine, and they shall make gardens and eat their fruit.

שְׁבוֹת (or שְׁבִית) captivity, captives.

עִיר (or עָר) city, town.

שָׁמַם to be desolate; (Niphal) be desolated, be made desolate; be appalled.

נָטַע to plant, fasten, fix, establish.

כֶּרֶם vineyard.

יַיִן wine.

גִּנְהָה garden, orchard.

פְּרִי fruit, produce.

9:15 וְנִטְעַתֶּם עַל-אֲדָמַתְּם

וְלֹא יִנְתָּשׁוּ עוֹד מֵעַל אֲדָמַתְּם אֲשֶׁר נָתַתִּי לָהֶם אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

I will plant them upon their land, and they shall never again be plucked up out of the land that I have given them, says YHWH your God.

נִתַּשׁ to pull up, expel, root out, pluck up; (Niphal) be plucked up.

Beit HaMiqra

עָמוֹס Amos

-Hebrew • English Parallel Bible with Notes-

Edited by

Ezra K. Kim, Ph.D.